

## **INTERPRETER - INTERMEDIATE**

### **CLASS SUMMARY**

Under general supervision an interpreter performs difficult assignments requiring interpreting from spoken oral English to manual communication in an understandable manner to a deaf person during a classroom lecture and interaction of deaf students and instructor.

### **REPRESENTATIVE DUTIES**

Interprets the spoken message of an orally verbal speaker into a manually coded English representation of the exact language of the speaker or into a Pidgin Sign English form using locatives, spatialization, and promomolization and also presenting exact verbal English representation for the sign being used by a hearing-impaired person using Pidgin signed English; facilitates the integration of hearing-impaired persons into the regular classroom or other instructional setting, by using sign language or oral transmitting in interpreting the spoken communication and in some assignments by facilitating hearing-impaired student participation and conversation; interprets technical or specialized subject matter and vocabulary requiring special signs; serving several hearing-impaired students and involving some persons who speak very rapidly.

### **ORGANIZATIONAL RELATIONSHIPS**

This class generally reports to the Hearing Impaired Program Specialist or designee.

### **DESIRABLE QUALIFICATIONS GUIDE**

#### **Training and Experience**

Any combination of training and experience equivalent to our Associate Arts Degree or Certificate Program in interpreting for the deaf plus one year of documented sign language interpreting experience.

#### **Knowledge and Abilities**

Knowledge of: interpreter's role in the classroom as liaison between the Hearing Impaired Program and the college at large.

Ability to: use American Sign Language locatives, spatialization and promomolization while simultaneously listening to orally spoken English presented in classroom lectures and interaction of staff and hearing impaired person's peers; read American Sign Language locatives, spatialization and promomolization and translate into spoken oral English with current English syntax.